Welcome Slide Welcome Sunday, October 28, 2018

Introduction

THE GATHERING

The Lord is with you God's Spirit is with us

Or

The Lord be with you And also with you

<u>රැස් කිරීම</u> සම්දුන් ඔබ සමහයි ඔබ සමහද සම්දුන්

Blessed be God's Blessed be God's Reign forever Amen

දෙවිඳුන්ට ආසිරි වේවා එතුමන්ගේ රාජාsය සදහටම ආසිරි වේවා *ආමෙන්*

COLLECT FOR PURITY

Almighty God, to whom all hearts are open, all desires known, and from whom no secrets are hidden: Cleanse the thoughts of our hearts by the inspiration of your Holy Spirit, that we may perfectly love you and worthily magnify your holy name; through Christ our Lord.

Amen

සිත් පිරිසිදු කිරිමේ යාඑඤාව

සියලු බල ඇති දෙවියන්වහන්ස, ඔබට සියලු හිත් පුකාශය, ඔබට සියලු පැතීම් දැනේ. ඔබගෙන් කිසි රහසක් වැසි නැත්තේය. එසේ වූ සියලු බල ඇති දෙවියන්වහන්ස, අප විසින් ඔබට සම්පුණී ලෙස ජුම කරන පිණිසත්, ඔබගේ ශුද්ධ නාමය

යුතු ලෙස වණීනා කරන පිණිසත්, අපගේ ස්වාමිවූ කිස්තුස්වහන්සේ කරණ කොටගෙන ඔබගේ ශුද්ධාත්මානුභාවයන් අපගේ සිත්වල කල්පනා පිරිසිදු කළ මැනව. ආමෙන්

THE SUMMARY OF THE LAW

Our Lord Jesus Christ said: The first commandment is this: "Hear, O Israel, the Lord our God is the only Lord. You shall love the Lord your God with all Your heart, with all your soul, with all your mind, and with all your strength." The second commandment is this: "Love your

Introduction

neighbour as yourself." There is no other commandment greater than these. *Amen.* Lord, have mercy. And write all these your laws in our hearts we pray.

ආඥා සාරාංශය

අපගේ ස්වාමිවූ ජේසුස් කිුස්තුස් වහන්සේ වදාරන සේක්: එම්බා ඉශ්රායෙල්, සවන් දෙන්න "අපගේ දෙවිවූ ස්වාමින් වහන්සේ එකම තැනැන් වහන්සේය" නුඹේ මුළු හ අදයෙන්ද නුඹේ මුළු ආක්මයෙන්ද නුඹේ මුළු බුද්ධියෙන්ද නුඹේ මුළු ශක්තියෙන්ද නුඹේ දෙවි වූ ස්වාමින් වහන්සේට ජේම කරන්න. මේක පළමුවෙනි ආඥාවය.

දෙවෙනි එකද එය හා සමානය. එනම්, නුඹට මෙන් නුඹේ අසල්වැසියාට ජුේම කරන්න යනුය. මේ ආඥාවලට වැඩ උතුම් වූ අන් කිසි ආඥාවක් නැත. මේ ආඥා දෙක පිට මුළු වාාවස්ථාවත් දිවැසාවලියත් පිහිටා තිබේ. ආමෙන්. ස්වාමිනි, අපට කරුණා කොට, මේ ආඥාව රක්ෂා කරන්ට අපේ සිත් නැමුව මැනව.

INVITATION TO CONFESSION

God so loved the world that God gave God's only son, Jesus Christ, to save us from our sins, to be our advocate in heaven, and to bring us to eternal life. Let us therefore confess our sins in penitence and faith.

<u>පාපොච්චාරණයට කැඳවීම</u>

අපගේ පවිත් අප මුදා ගැනීම පිණිස සහ ස්වගර්යෙහි අප වෙනුවෙත් මැදිහත්කාරකම් කරත්ටත්, සදාතන ජීවතය කරා ගෙන යත්ටත්, දෙවියත්වහත්සේ ස්වකිය ඒක ජාතක පුතුයාණත් දෙන තරම් ලෝකයාට ජේම කළ සේක.

එම නිසා අප ශුද්ධාවෙන් මනස්ථාපනය වී, දෙවියන්වහන්සේගේ ආඥාවන් අනුව සියලු මනුෂායන් සමහ ජුෙමයන් සහ සාමයෙන් ජීවත්වීමට අදිටන් කර ගනිමු.

CORPORATE CONFESSION

Generous and Merciful God, we confess to you and to our sisters and brothers, that we have sinned against you, against one another and against your creation in thought, word and deed, through our ignorance, our weakness and our deliberate disobedience.

<u>සාමුහික පාපොච්චාරණය</u>

දයා කරුණාවේ දෙවිඳුනි ඔබවහන්සේට විරුද්ධව, අප එකිනෙකාට විරුද්ධව, සිතින්, වචනයෙන් හා කුියාවෙන්ද, ඔබවහන්සේගේ මැවිල්ලට විරුද්ධවද, අපගේ නොදැනුවත්කම හා දුවර්ලකම නිසාත්, බලවත් අකීකරුකම නිසාත්, අප පව් කර ඇති බව

Introduction

We are truly sorry. Forgive us for all that is past and grant us the gift of new life in Christ Jesus our Saviour.

Amen

ඔබවහන්සේට සහ අප සහෝදර සහෝදරියන්ටත් පාපොච්චාරණය කරමු. අපි සැබවින්ම කණගාටු වෙමු. අතීතයේ සිදු වූ පව්වලට සමා වෙමින්, කිුස්තුස්වහන්සේ තුළ නව ජීවනයට අප ඇතුලත් කරන මෙන් යාව්ඤා කරමුව. ආමෙන්

Or

Lord, have mercy Lord, have mercy Lord, have mercy

Christ, have mercy Christ, have mercy Christ, have mercy

Lord, have mercy Lord, have mercy Lord, have mercy

මහා

සමිඳුනි කරුණා කල මැනව සමිඳුනි කරුණා කල මැනව සමිඳුනි කරුණා කල මැනව

කිුස්තුනි කරුණා කල මැනව කිුස්තුනි කරුණා කල මැනව කිුස්තුනි කරුණා කල මැනව

සමිඳුනි කරුණා කල මැනව සමිඳුනි කරුණා කල මැනව සමිඳුනි කරුණා කල මැනව

ABSOLUTION

May the gracious and merciful God grant to you pardon and remission of all your sins, time for newness of life, and the grace and comfort of the Holy Spirit.

Amen

Introduction

අනුගුහයෙන් හා කරුණාවෙන් පුණී දෙවිදාණෝ ඔබට සමාව දානය කර සියලු පවින් ඔබ මුදා නව ජීවිතයකට කාලයද, ශුද්ධාත්මයාණන්ගේ අනුගුහය හා සැනසිල්ලද ඔබ වෙත දානය කරන සේක්වා. ආමෙන්

Open The Eyes Of My Heart Lord

Chorus

Open the eyes of my heart, Lord Open the eyes of my heart I want to see You I want to see You (X2)

Chorus

To see You high and lifted up Shinin' in the light of Your glory Pour out Your power and love As we sing holy, holy, holy Open the eyes of my heart, Lord Open the eyes of my heart I want to see You I want to see You (X2)

Bridge

Holy, holy, holy We cry holy, holy, holy You are holy, holy, holy I want to see you

I Come Before You Today (Thank You Lord)

Verse 1

I come before you today And there's just one thing that I want to say Thank you Lord Thank you Lord

Verse 2

For all you've given to me For all the blessings that I cannot see Thank you Lord Thank you Lord

Chorus

With a grateful heart With a song of praise With an outstretched arm I will bless your name

Chorus

Thank you Lord I just wanna thank you Lord // Thank you Lord

Verse 3

For all you've done in my life You took the darkness and gave me your light Thank you Lord Thank you Lord

Verse 4

You took my sin and my shame You took my sickness and healed all my pain Thank you Lord Thank you Lord

Chorus

With a grateful heart
With a song of praise
With an outstretched arm

I Come Before You Today (Thank You Lord)

I will bless your name

Chorus

Thank you Lord I just wanna thank you Lord // Thank you Lord

My Redeemer Lives

Verse

I know He rescued my soul His blood has covered my sin I believe // My shame He's taken away My pain He's healed in His name I believe //

Pre Chorus

I'll raise the banner, Oh, For my Lord Has conquered the grave

Chorus

My Redeemer lives ////

Verse

I know He rescued my soul His blood has covered my sin I believe // My shame He's taken away My pain He's healed in His name I believe //

Pre Chorus

I'll raise the banner, Oh, For my Lord Has conquered the grave

Chorus

My Redeemer lives ////

Bridge

You lift my burdens
I'll rise with You
I'm dancing on the mountain top,
To see Your kingdom come

Chorus

My Redeemer Lives

My Redeemer lives //// (X2)

An Dewi Kenek Natha Me Lowe

Verse 1

අන් දෙවි කෙනෙක් නැත මේ ලොවේ ඔබටමයි මා ගී ගයන්නේ යේ......සු.....නි මගෙ දෙවිඳුනි

තැම පීඩාවෙන් මා ගැලවුණේ ඔබ නිසයි මාගේ දෙවිඳුණේ යේ......සු......නි මගෙ දෙවිඳුනි

Chorus

මා..... මා..... ඔබ ගුණ ගයන්නෙමි ස්තුති ගී කියා මා ඔබ පසසන්නෙම යේසුනි ඔබයි මා සුරතේ තබන්නේ යේසුනි මා ඔබ නමදිමි

Verse 2

මා කඳුළින් තෙත්වූ මොහොතෙදි පිස දැමු මාගේ සමිඳුනි යේ......සු.....නි මගෙ දෙවිඳුනි

මා අසරණ වු සැම මොතොතෙදි මට සරණක් වූ මා පියාණෙනි යේ......සු.....නි මගෙ දෙවිඳුනි

Chorus

මා..... මා..... ඔබ ගුණ ගයන්නෙමි ස්තුති ගී කියා මා ඔබ පසසන්නෙමි යේසුනි ඔබයි මා සුරතේ තබන්නේ යේසුනි මා ඔබ නමදිමි

Ahasthalaya

Verse 1

අහස් තලය දෙවිදුන්ගේ මහිමය පවසයි ගුවන් තලය දෙවිදුන්ගේ ඥාණය දක්වයි ඉර සඳ තරු සැම මැවිල්ල නිතරම සමිඳුට කීකරු වෙයි ලොව කෙලවර තෙක් වෙනස් නොවෙන සැම දෙවිදුට මහිමය දෙයි

Chorus

මහිමය වේවා ////

Verse 2

මවගේ කුසේ මා සෑදු දෙවි සමිදේ තම හඩගා ඔබ තුරුලට මා ගත්තේ ජල මැද යද්දී මා හා සිටිමින් මා ගැලවූ සමිදේ ගිනි මැද සිටියදී මා ගලවාගත් දෙවිදුට මහිමය දෙයි

Chorus

මහිමය වේවා ////

He Is Lord (Swaminya) - Sinhala Version

Chorus

ස්වාමින්ය // මලවුන්ගෙන් නැගිටුනු ස්වාමින්ය සැම දණ නමමින් සැම දිව් යේසුස්ට යේසුස් කියා පවසමි

Ahasthalaya

Chorus

මහිමය වේවා ////

Naame Sri Naame

Verse

නාමේ ශී නාමේ තේජසේ නාමයේ අපි සිතින් ගයමු දෙවිදා උසස්මයි

How Great Is Our God

Bridge

You are name above all names You are worthy of all praise And my heart will sing How great is our God

Chorus

How great is our God Sing with me How great is our God And all will see How great, how great is our God

1st Reading (Sinhala)

Gospel Reading (Sinhala)

Thuthi Pudam Obata Saminde

Chorus

තුති පුදම් ඔබට සම්ඳේ මුළු හදවතින් මගේ මගේ මුවේ බස් ඔබ ඒ ඇසුවෝ දෙව් දූතුන් හමුවේ පුදම් ඔබට තුති ගී //

Verse 1

ඉදිරියේ ඔබගේ දෙව් මැදුරේ මුහුණින් සිටිම් වැටී පෙරැ කිසි කලෙකත් නොඇසු ව්රෑ ඔබෙ හිතවත්කම් සෙනේ නිසා පුදුම් ඔබට තති ගී //

Chorus

තුති පුදම් ඔබට සම්ඳේ මුළු හදවතින් මගේ මගේ මුවේ බස් ඔබ ඒ ඇසුවෝ දෙව්දූතුන් හමුවේ පුදුම් ඔබට තුති ගී //

Verse 2

ඔබ හට මා හඬ ගැසු දිනේ මට පිළිතුරු දුන්නෝ හිතේ සවිය මගේ ඔබ වැවෝ ඔබේ බසසා රජවරු පොළොවේ පුදුති ඔබට තුති ගී//

Chorus

තුති පුදම් ඔබට සම්දේ මුඵ හදවතින් මගේ මගේ මුවේ ඔස් ඔබ ඒ ඇසුවෝ දෙව්දූතුන් හමුවේ පුදුම් ඔබට තති ගී //

Verse 3

උසස් නමුත් දෙවි සමිඳාණෝ පහතුන් විමසන්නෝ සිතින් උඬභු වූවන් එතුමෝ අෑත හිටන් අඳුනාගන්නෝ උන් අඳුනාගන්නෝ //

Chorus

Thuthi Pudam Obata Saminde

තුති පුදම් ඔබට සම්ඳේ මුඵ හදවතින් මගේ මගේ මුවේ බස් ඔබ ඒ ඇසුවෝ දෙව්දූතුන් හමුවේ පුදම් ඔබට තුති ගී //

Communion

(Please turn to Page 34)

OFFERTORY PRAYER

All things come from you and of your own do we give you, Creator and Lord of the universe, ever adored by the holy Angels.

පුජා යැදුම දෙවි සමිඳුනි, ශේෂ්ඨත්වයද, ඔල පරාකුමයද, තේජසද, විකුමයද, මතිමයද අයත් ඔබටය. මන්ද ස්වර්ගයෙහිත්, පොළොවෙහිත් සියල්ල ඔබගේම

Accept these gifts which we present at your holy table and with them the dedication of our lives for your service, through Jesus Christ our Lord.

Amen වන තෙයිනි. සියල්ල නිකුත් වන්නේ ඔබවතන්සේ කෙරෙන්ය. අප අතින් ඔබ වෙත පිදෙන්නේ ඔබ විසින්ම අපට දුන් දේමය.

Communion

(Or Page 35)

Blessed are you, Lord God of the Universe, you are the giver of this bread, fruit of the earth and of human labour, let it become the bread of life.

Blessed be God forever!

(හෝ පිටුව 35)

විශ්වයේ ස්වාමි වූ දෙවියන්වහන්ස ඔබට ආසිරි වේවා. භූමික පල සහ මිනිස් සමය මගින් මෙම රොටිය අපට දී ඇත්තේ ඔබ වහන්සේය. එය ජීවනදායක රොටියක් වේවා. දෙවි වූ ස්වාමින්වහන්ස, දැන් සහ සදාකල් ඔබට ආසිරි වේවා!

Blessed are you, Lord God of the Universe, you are the giver of this wine, fruit of the vine and of human work, let it become the cup of the eternal kingdom.

Blessed be God forever!

මෙම මිදි යුෂ අප වෙත ලබා දෙන විශ්වයේ සම්දාණන් ශුද්ධවන්තය. මිනිස් ලමය හා මිදි ඵලදාව මගින් මෙම මිදි යුෂ ලබා දෙන්නේ ඔබ වහන්සේය. මෙය සදාතන දේව රාජනයේ මුට්ටික පානය බවට පත් වේවා. දෙවි සම්ඳාණෙනි, දැන් සහ සදාකල් ඔබට ආසිරි වේවා!

As the grain once scattered in the fields and the grapes once dispersed are now reunited on this table in this bread and wine, so Lord, may your church soon be gathered together from the corners of the earth into your kingdom.

"Maranatha", Come Lord Jesus! කෙතේ චපුරන ලද බීජ හා පොළොවේ පැතිර යන මිදි චැලේ මිදි අද

Communion

මේසය මත රෝටි සහ මිදි යුෂ ලෙස එක්ව අැත. එලෙසින්ම සම්ඳුනි මිහිතලයේ විසිර ඇති ඔබගේ සහාව එක්සත් කර ඔබ වහන්සේගේ රාජනයට නොපමාව ඇතුළත් කළ මැනව. "මරනාතා" ජේසුස් ස්වාමින් වහන්ස වැඩිය මැනව!

THE GREAT THANKSGIVING The Lord is here God's Spirit is with us

Or

The Lord be with you And also with you මතා තති පිදුම සමඳුන් ඔබ සමඟයි ඔබ සමඟද සමිඳුන්

Lift up your hearts We lift them up to the Lord

Let us give thanks
to the Lord our God
It is right to give
God thanks and
Praise
න වනු මැන තැම
දෙන හදවත්
න වනු සම්දුන්
වෙත හදවත්

දෙවිඳුන් සමිඳුට තුති පුදමු නිසිවේ යුතුවේ තුති පැසසුම්

Communion

It is right and a good and joyful thing, always and everywhere to give thanks to you, Gracious Father. creator of heaven and earth. සග ලොව තා පොළොව මැවුම්කරුවාණෙනි, කාර්ැණික පියාණෙනි සෑම විටකදීම සෑම තැනකදීම ඔබට තුතිපිදීම් යෝග්යය, ය්හපත්ය. පීතිදායකය.

ලෙන්

ස්වාමිනී, ශුද්ධවූ පියාණෙනි, සියලු ඔලැති සදාකාලික දෙවියන්වහන්ස, අප විසින් සියලු කල්හිද, සියලු තැන්හිද, ඔබට ස්තූති කිරීම ඉතා සුදුසුය, යුතුය, අපගේ කටයුත්තක්මය.

ඔබ වහන්සේගේ දරුවා වූ ජේසුස් තිස්තුස්වහන්සේ අපගේ ස්වභාවය ගෙන, ශුද්ධාත්මානු ශි භාවයෙන් කනන මරිය තුමිය චෙතින් ඉපදුණු සේක.

Communion

පාපයෙන් නොකැළැල් වූ කිස්තුන් වහන්සේ අප පාපයෙන් පවිතු කිරිම ගැන දැන් අපි ඔබවහන්සේට තුති පුදමු.

And now we give you thanks because you sent your Only-Begotten the Lord Jesus Christ to reconcile the world to you and through Christ sent witnesses in ඔබ වහන්සේගේ **ඒකජාතිකයාණන්** වන ස්වාමිවු යේසුස් කුිස්තුස් වනන්සේ ලෝකය ඔබ වහන්සේ හා සමගි කරවන පිණිස එවු සේක. ඛුස්තුස් විහන්සේ තුළ ශුද්ධාත්ම බලයෙන් යුතුව **ශු**නාර චිය

the power of the Spirit to preach the Gospel and to gather together a community of love that call upon your name in every place and in every age. දේශනා කරනු පිණිසත්, සැමකාලයකදීම ම හා සෑම තැනකදීම

Communion

ඔබවහන්සේගේ නාමයෙන් හඬ ගසන පේමයේ සමාජයක් එකට එක්රුස් කරන සාක්ශිකරුවන් එවීම පිළිබඳව දැන් අපි ඔබවහන්සේට තුති පුදමු.

Therefore we praise you joining our voices with **Angels and Archangels and** with all the company of heaven who එසේ හෙයින් අපේ හඬ සුරදූතයන්ගේ තා අනුසුරදූතයන් ඇතුළු සියලු ස්වර්ගීය සේනාවන්ගේ නාදය හා මුසුකරමින් අපි ඔබ පසසමු. ඔබවහන්සේගේ නාමයේ මහිමය

forever sing this hymn to proclaim the glory of Your

name; පුකාශ කරනු සඳහා ඔවුනු සඳා මෙසේ

ගයති;

Holy, holy, holy Lord, God of power and might, Heaven and earth are full of Your glory,

Communion

Hosanna in the highest. සේනාවන්ගේ සේවාමිවු දෙවියන් වතන්සේ ශුද්ධය, ශුද්ධය. සේවර්ගයන් පෘතිවියත් ඔබගේ තේජසින් පුර්ණය. මතෝත්තම වු ස්වාමිනි, ඔබට මතිමය වේවා.

ලන ්

එබැවින් දේවදූතයන් තා පධාන දේවදූතයන්ද මුළු ස්වර්ගීය සේනා සමූතයද සමත අපි තේජවන්ත වූ ඔබගේ නාමය වර්ණනා කරමින් නිතරම ඔබට ස්තුති කරමින් පශංසා කරමින් මෙසේ කියමුව;

ශුද්ධ, ශුද්ධ, ශුද්ධමවු දෙව් තිමියනි මතා බලැති// මුළු සක්වල තැම කලෙකම ඔබ තෙද බල මවා පාති. ආමෙන්

Holy indeed are You gracious Father, Eternal Sovereign, Who in all Your gifts and works, manifests

Communion

Your holiness to all humanity.

සවිබලැති පියාණෙනි සදාතන රාජිඥාණෙනි ඔබ සැබවින්ම පාරිශුද්ධවන සේක. ඔබගේ සියලු දීමනා හා කාෳීයයන් තුළින් ඒ පාරිශුද්ධත්වය මිනිස් වර්ගයාට පුකාශ කරන සේක.

Holy is Your only begotten Son Jesus Christ through whom You did order the universe. And Holy is your ever blessed Spirit who reveals all things, even the deep things of You O God.

මුළු විශ්වය හැසිරවු ඔබගේ ඒක ජාතක පුත් ජේසුස් කිස්තුස් වහන්සේද පාරිශුද්ධ වන සේක. ඔබගේ දේවත්වයේ සියලු දේ, ඉතා ගැඹුරු දේ පවා හෙළිකරන සදා ආසිරිලත් සුදත් දෙවිඳුන්ද පාරිශුද්ධ වන සේක.

Just as You Yourself are holy, so also You created us in Your own image that we might live in holy fellowship. ඔබ වහන්සේ පාරිශුද්ධව සිටින්නා සේම ඔබ සමග ශුද්ධ වූ

Communion

සහභාගිත්වයේ වෙසෙන පිණිස ඔබගේම ස්වරුපයෙන් ඔබ අප මවාලු සේක.

And when we disobeyed Your Commandments You did not abandon us but You guided us as a merciful Father.

ඔබගේ අණපණත් අප කඩකල විටදී පවා ඔබ අප අත් තොහැර දයාබර පියෙකු මෙන් මඟ පෙන්වු සේක.

You revealed
Yourself through
the Great Sages,
the law and the
prophets, and
through Your acts
in history.
මුනිවරුන් මගින්ද
වාවස්ථාව හා පෝපෙතවරුන්'
මගින්ද ඉතිහාසයේ
මහත් කියා තුළින්ද ඔබ වහන්සෙ අප ඇමතු සේක.

And when the time was ripe You came among us through Your son Jesus, whom you sent into the world to share our human nature in order that the Lord

Communion

Jesus might revive Your own image in

us.

නිසිකල පැමිණි විට ඔබ ඔබගේම පුතණුවන් මගින් අප ඇමතු සේක උන්වහන්සේ අපසේම මිනිසත් බව ගනු සදහා මෙළොවට එවනු ලැබුවේ අප තුළ ඔබේම ස්වරුපය උන්වහන්සේ මගින් යලි පණ ගන්වනු සදහාය.

Generous God,
Jesus loves us
and sacrificed self
for us
and heralded the
new life
in breaking bread
with companions.

පියාණෙනි ජේසු හිමියන් අපට ජේම කල සේක. අප උදෙසා තම දිවි පුද කල සේක. තම මිතුරන් සමග රොටි කැඩීමෙන් නව යුගයක උදාව හෙළි කළ සේක.

On the very night He was betrayed to suffer death upon the cross for us, the Lord Jesus took bread and after giving thanks to you Almighty Father, අප උදෙසා කුරුසිය

Communion

මත මරණයේ දුක් වේදනා විදිනු සදහා පාවා දෙනු ලැබූ රාතියේ අප ස්වාමීන්වු ජේසුන්වහන්සේ රොටියක් රැගෙන සියලු බලැති දෙවිඳුන්

he broke it and gave it to the disciples to share saying, "Take, eat, this is my Body which is given for You, do this in remembrance of me."

වන ඔබට තුතිදී කඩා බෙදා ගනු සදහා මෙසේ පවසමින් තම ශුාවකයින්ට දුන් සේක. "ගන්න, අනුභව කරන්න. මේ ඔබ සදහා දෙනු ලැබු මාගේ ශරීරයයි. මා සිහි කිරීම පිණිස මෙය සිදු කරන්න."

In the same manner after supper He took the cup of wine, after giving thanks to You He gave it to them saying, එලෙසින්ම රාති භෝජනාවසානයේදී මිදී යුෂ බඳුන ගත් උන්වහන්සේ ඔබට තුතිදීමෙන් පසුව මෙසේ කියමින් තම ශුාවකයින්ට දුන්

Communion

සේක.

"Drink all of you from this, for this is my blood of the New Covenant which is shed for you and for many for the forgiveness of sins. Whenever you drink it do this in remembrance of me."

"ඔබ සියලු දෙන මෙයින් පානය කරන්න. ඔබ සදහාද මුළු මිනිස්සත වෙතද පව් කමාව සදහා වගුරුවනු ලබන නව ගිවිසුමේ මාගේ රුධිරය මෙයයි. ඔබ එය පානය කරන සැමවිටම මා සිහි කිරීම පිණිස එසේ සිදු කරන්න."

Great is the mystery of faith We proclaim your death, we live by Your resurrection, we await your coming again.

විශ්වාසයේ අභිරහස බලවත්ය උන්වහන්සේගේ මරණය පුකාශ කරමු. උන්වහන්සේගේ උත්ථානයෙන් දිවි ගෙවමු. උන්වහන්සේගේ පුතරාගමනය අපේක්ෂාවෙන් සිටිමු.

Or

Communion

The Lord Jesus Christ is Saviour Christ has died. Christ is risen. Christ will come again.

ජේසු සමිඳුන් විමුක්තිදායකයාණෝය ඛිස්තුස් වහන්සේ මරණයට පත්වූ සේක. ඛිස්තුස් වහන්සේ උත්ථාන වූ සේක. ඛිස්තුස් වහන්සේ නැවත වඩින සේක.

Or

Christ is the Bread of life

When we eat this bread and drink this cup we proclaim your death, Lord Jesus, until you come in glory.

ලන ්

තිස්තුස් වහන්සේ ජීවනදායක රොටිය මෙම රොටිය අප අනුහව කරන විට ජේසුස් සමිඳුන් මහිමයෙන් නැවත වඩින තුරු අපි ඔබගේ මරණය පකාශ කරමු.

ලන ්

පේසුස් බ්ස්තුස් වහන්සේ සමඳාණෝය සමඳුනි ඔබගේ කුරුසිය හා උත්ථානය මගින් ඔබවහන්සේ අප නිදහස් කළ සේක. ඔබ ලෝකයේ විමුක්තිදායකයාණෝ ය.

Communion

And so Father, we present this bread and cup in communion with Your whole Church, in fellowship with all the saints and in union with all creation we celebrate Your Son's death and victory,

එසේ හෙයින් පියාණනි සියලු ශුද්ධවරයින් හා සමඟ සහෝදරත්වයෙන්ද, ඔබ වහන්සේගේ මුළු මහත් සාසනය සමඟ සහභාගිත්වයෙන්ද, මේ රොටිය හා බඳුන අපි ඔබ වෙත පිළිගන්වමු.

giving thanks for all that He has done for us. For preparing us for all that lies ahead. as we receive the benefits of Christ's life, death, resurrection and session in glory, මුළු මහත් මැවිල්ල සමඟ එක්වී අපි ඔබ පුතුණුවන්ගේ මරණය සහ විජයගුහණය උන්වහන්සෙ අප උදෙසා කළාවු සියලු දේ පිළිබඳව අප ඉදිරියේ ඇති සියලු දේට අප සුදානම් කිරිම හා

Communion

and we eagerly await the heavenly banquet after Christ's coming again. කිස්තුස් වහන්සේගේ ජීවිතයේ, මරණයේ, උත්ථානයේ හා මහිමයේ රෝතණයේ පුතිලාහ පිළිබඳවද වහන්සේගේ ආගමනයෙන් පසු මහ දිවන භෝජන සංගුහය පිළිබඳවද අපි දැඩි අපේක්ෂාවෙන් සිටිමු.

And we entreat You **Most merciful Father that Your Holy Spirit** may hallow the whole earth and us, as we partake in the body and blood of your dearly loved Son, and unite us with your new creation, තවද ඉතා දයාවන්ත වු පියාණෙනි, අපේ බිස් අසමින්, අප පිටත් මේ ඔබගේ දීමනා පිටත් ඔබගේ ශුද්ධාත්මයාණන් එවා උන්වතන්සේගේ ජීවනදායක බලය කරණකොටගෙන ඒවා ආශිර්වාද කරනු ලැබ, ශුද්ධ කරනු ලැබ,

that we receive the same may be sanctified and filled with your

Communion

grace and
heavenly blessing.
අපට ඔබගේ ඉතා
පිය පුතුයානන්ගේ
ශර්රය හා රුධිරය
වී, ඒවා පිළිගැනීම
කරණකොටගෙන
අප ශර්ර
වශයෙන්ද ආත්ම
වශයෙන්ද ශුද්ධ
කරනු ලැබ
සදාකාල ජීවනයට
ආරක්ෂා කරන මෙන්
ඔබට යාකුදා කරමුව.

මතා කාරුතික පියාණෙනි, ඔබ වතන්සේගේ ශුද්ධාත්මයාණන් මුළු පෘථිවියද ඔබ වතන්සේගේ ජුම්ණීය පුතුයාණන්ගේ ශර්රයේ තා රුධිරයේ පංගු කරුවන් වන අපවද

සංස්කාර කර ඔබවහන්සේගේ අඑත් මැවිල්ල සමහ එක්සත් කරන මෙන් අපි කන්නලව් කර සිටිමු.

Accept this our sacrifice of praise and thanksgiving, make us one body in Jesus Christ our Lord by whom and with whom and in whom in the unity අපේ මේ තුති පැසසුම් පූජාව

Communion

පිළිගත මැනව. අප සම්දු කිස්තුන්වහන්සේ සමහ එකම සිරුරක් ඔවට අප පත් කළ මැනව.

of the Holy Spirit all honor and glory be to You Almighty Father, world without end.

Amen

උන්වහන්සේ මගින්ද, උන්වහන්සේ සමගින්ද, උන්වහන්සේ තුළින්ද, ශුද්ධාත්මයාණන්ගේ ඒකත්වය තුළ සියලු ගෞරවය හා මහිමය, සියලු ඔලැති පියාණෙනි සදහටම ඔබවහන්සේටම චේවා. ආමෙන්

BREAKING OF THE

BREAD

The bread which we break is it not a sharing of the body of Christ? රෝටි කැබලි කිරීම රෝටිය කැබලි කිරීමෙන් අපි කුස්තුස්වහන්සේගේ සිරුරේ පංගුකරුවන්

We being many are one Bread, One Body, for we all partake of one

නොවන්නෙමුද?

Communion

Bread.

(1 Cor. 10:16-17) වන්නේමය, බොහෝ දෙනෙකුන් වූ අපි එකම රොටිය එකට බෙදා ගැනීම නිසා එකම රොටියක් සහ සිරුරක් බවට පත්වෙමු.

THE COMMUNION

As our Saviour Christ has taught us we now pray; සහභාගිත්වය (බෙදා ගැනීම) අප විමුක්තිදායක කිතු තුමන් ඉගැන්වූ ලෙස දැන් අපි යදිමු;

Our Father in heaven, Holy be Your name, Your Kingdom come, Your will be done on earth as it is in heaven. Give us today our daily bread. ස්වර්ගයෙහි වැඩ සිටින අපගේ පියාණනි, ඔබගේ ශුි නාමයට පුශංසා වේවා. ඔබගේ රාජන පැමිණේවා. ඔබගේ කැමැත්ත ස්වර්ගයෙහි මෙන් පොළොවෙහිද ඉටු වේවා.

Forgive us our sins as we forgive

Communion

those who sin against us.

Do not bring us to the test, but deliver us from evil. අපගේ එදිනෙදා හෝජනය අද අපට පුදානය කළ මැනව. අපට වරද කරන අයගේ වැරදි අප කමා කරන්නාක් මෙන් අපේ වැරදිද කමා කළ මැනව. පාප අවස්ථාවන්ට අසුවීමට අපට ඉඩ

For the kingdom power and glory are Yours now and forever.

Amen

නොදී, අයහපතින් අප මුදා ගත මැනව. මන්ද රාජනයද ඔලයද මහිමයද සදහටම ඔබ වහන්සේගේය. ආමෙන්

The peace of the Lord be always with you And also with you සමිඳුන්ගේ සමාදානය නිතරම ඔබ සමභ වේවා ඔබගේ ආත්මය සමගද වේවා

ලන ්

සමිඳුන්ගේ සාමය සැමටයි සාමය ඔබටද වෙයි

Communion

The gifts of God for the people of God! Hosanna in the highest! Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest! දේව දාන දේවදනට! සම්ඳුන්ගේ නාමයෙන් වඩිනා එතුමන් හට සෙත් වේවා! මහ ඉහළින් ජය ශුී! මහ ඉහළින් ජය ශූී!

PRAYER OF APPROACH

We do not presume to come to this Your table O merciful Lord trusting in our own righteousness, but in Your manifold and great mercies. We are not worthy so much as to gather up the crumbs under Your table.

@ຫາຍືອື່ ຜາຍົສຊາຍ ຕອງ ອອງ

අතෝ මතා කාරුණික ස්වාමින්වහන්ස, ඔබගේ අනේක විධ මතා කරුණාව නිසා නොවන්නේ නම් අපි අපේම දැහැමි බව පිළිගෙන ඔබගේ

But You are the same Lord whose nature is

Communion

always to have mercy, Grant us therefore gracious Lord, so to eat the flesh of Your dear son Jesus Christ and to drink His blood, මේ මේසය වෙත පැමිණීමට තරම් දිරිමත් නොවෙමු. ඔබගේ මේසයෙන් වැටෙනා කැබලි අනුලා ගැනීමට තරම් වත් අපි සුදුස්සෝ නොවෙමු.

that we may evermore dwell in Him and He in us.

Amen

එසේ වුවද මතා කාරුණිකත්වය ස්වතාවය කොට ඇත්තාවු ස්වාමින් වතන්සේ ඔබය. එසේ තෙයින් දයාවන්ත ස්වාමිනි ඔබ පේමණීය පුතණුවන්

අප තුළත් අප ඵතුමන් තුළත් සදා ලැතුම් ගන්නා පිණිස ඵතුමන්ගේ ශරීරයේ හා රුරිරයේ සහභාගි කරුවන් වීමට අපට වරම් දුන මැනව. ආමෙන්

Or

Most merciful Lord, your love compels us to come in. Our hands were unclean, our hearts were unprepared; we were not fit even to eat the crumbs from under your table. But you,

Communion

Lord, are the God of our salvation, and share your bread with sinners.

So cleanse and nourish us and come to us through the precious blood and body of your Son, that he may live in us and we in him; and that we, with the whole community of Christ, May sit and eat together with you in your kingdom.

Amen

Lamb of God, You take away the sins of the world Have mercy on us

Lamb of God, You take away the sins of the world Have mercy on us ලොවේ පච් දුරලන දෙව් බැටථ පොච්චෙනි, අපට කරුණා කළ මැනව

ලොවේ පච් දුරලන දෙව් බැටඵ පොව්වෙනි, අපට කරුණා කළ මැනව

Lamb of God, You take away the sins of the world Grant us Your peace ලොවේ පච් දුරලන දෙව් බැටළු පොච්චෙනි, අපට සාමය දුන මැනව

THE INVITATION
Draw near with faith and take this Holy

Communion

Sacrament to your Comfort Lord, I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed <u>ආරාධනාව</u> œද්ධාවෙන් ළතා වී ඔබගේ සැනසිල්ල පිණිස මේ ශුද්ධි වූ සකුමේන්තුව පිළිගන්න සමිඳුනි ඔබ පිළිගැනීමට මා නුසුදුසුය. එහෙත් වදනක් පමණක් පැවසුව මැනව. එවිට

මම සුවපත් වෙමි.

Or

Jesus is the Lamb of God who takes away the sin of the world. Happy are those who are called to the supper of the Lord. Lord I am not worthy to receive you, but only say the word and I shall be healed @\(\textit{\infty}\)

ලොවේ පාපය දුරලන දෙවිඳුන්ගේ බැටථ පෝතකයාණන් ජේසුස් වහන්සේය. සමිඳුන්ගේ හෝජනයට කැඳවන ලද්දෝ භාගතවන්තය. සමිඳුනි ඔබ පිළිගැනීමට මා නුසුදුසුය. එහෙත්

Communion

වදනක් පමණක් පැවසුව මැනව. එවිට මම සුවපත් වෙමි.

Lord, Your Love Is Boundless

Verse 1

Lord, your Love is Boundless; Your love is Great Lord, your love never fails Lord, your love is patient; It is kind For your love is mighty, we are not consumed Your compassions never fail

Chorus

Your mercies are new every morning, new every morning Great is your faithfulness (x2)

Verse 2

You are my portion and I will wait for you You, Oh Lord are good to me My hope is in you, the one I seek So great is your unfailing love //

Chorus

Your mercies are new every morning, new every morning Great is your faithfulness (x2)

Bridge

Oh Lord, hear our cry From our hearts we sing, to you we sing Praise, Honour and Glory, Thanks and Love You are great, You are great, Your are great

Communion - After

POST COMMUNION

Give thanks to the Lord for God is gracious God's mercy endures forever

<u>සහභාගික්වය පසු</u>

සම්ඳුන් හට තුති පුදන්න මන්ද දෙවිදාණෝ යහපත්ය දෙවිඳුන්ගේ කරුණාව සදා පවත්නේය

Almighty God we thank You for feeding us with the body and blood of Your son Jesus Christ. Through Him we offer You ourselves to be a සියලු බලැති දෙවිඳුනි, ඔඔගේ පුත් ජේසුස් බිස්තුන්ගේ ශරීරය තා රුධිරයෙන් අප පෝෂණය කිරීම ගැන අපි ඔබට තුති පුදමු.

living sacrifice.
Send us out in the power of Your
Spirit to live and work to Your praise and glory.

Amen උන්වහන්සේ තුළින් ජීවමාන පූජා යාගයක් ලෙස අපි අපම ඔබවහන්සේට පුදකර සිටිමු. ඔබගේ පුශංසාව හා මහිමය උදෙසා

Communion - After

දිවි ගෙවන්නටත්, සේවා සදන්නටත් ඔබගේ ශුද්ධාත්ම බලයෙන් යුතුව අප ලෝකයට යවනු මැනව. ආමෙන්

Or

Father of all, we give you thanks and praise, that when we were still far off you met us in your Son and brought us home. Dying and living, he declared your love, gave us

අප සැමගේ පියාණනි ඔබට තුති පැසසුම් පුදමු. මක්නිසාදයත් අප ඔබෙන් බොතෝ දුර බැතැරව සිටියදී ඔබ පුතණුවන් තුළින් අප හමු වූ

grace, and opened the gate of glory. ඔබවතන්සේ අපේ වාසස්ථානයට අප ගෙන ආ සේක. සිය ජීවිතයේදීත් එතුමෝ ඔබේ මෛතී පේමය පකාශ කළ සේක. මතා කරුණාව දානය කළ සේක. මතිමතාවයේ දොරටු විවර කළසේක.

Communion - After

May we who share Christ's body live the risen life: We who drink Christ's cup bring life to others; we whom the Spirit lights give light to the world. කිස්තුස්වහන්සේගේ **ශ**රීරයේ පංගකරුවන් වන අපි[®] උන්වහන්සේගේ උත්ථාන <u>වූ</u> ජීවනයේ ජීවත්වනු ලබම්වා. උන්වහන්සේගේ කසලානෙන් පානය ක්රන අපි අනුනට

ජීවනය ගෙන යන්නෝ වෙම්වා. ශුද්ධාත්මයාණන්ගෙන් ආලෝකවත් වන අපි ලෝසත වෙත ආලෝක පුවාතකයෝ වෙම්වා.

Keep us in this hope that we have grasped, so we and all your children Shall be free, and the whole earth live to praise your name; through Christ our Lord.

Amen අප හා ඔබගේ සියලු ද,රුවන්

Communion - After

විමුක්තිය ලබන පිණිසත් ඔබගේ නාමයට පුශංසාව සඳහා මුළු මිහිතලයම ජීවත්වනු සඳහාත් මහෝත්තම දෙවි පියාණෙනි,

අප විසින් පසක් කර ගත්තාවු මේ මතා ඔලාපොරොත්තුවේ අප තඹා ගනු මැනව. අප සම්ඳුන් වූ ඛ්ස්තුස්වතන්සේ මගින් ඉල්ලා සිටිමුව.

The Peace of God which passes all understanding, keep your hearts and minds in the knowledge and love of God and his son Jesus Christ our Lord:

සියලු නැණ නුවණ ඉක්මවන දෙවිදුන්ගේ සාමය දෙවිදුන් හා එතුමන් පුත් ජේසු කිස්තුන් වහන්සේ පිලිබද අවබෝධයද එතුමන්ගේ මෛතී ජේමයද ඔබ සිත් සතන්හි තබා ගනු ලැබේවා;

and the blessing of God Almighty, the Father, the Son and the Holy Spirit be among you and

Communion - After remain with you always.

Amen

සියලු බලැති දෙව් පියාණන්ගේද , පුතුයාණන්ගේද, ශුද්ධාත්මයාණන්ගේද ආසිරි ඔබ අතර රැදී සදාකල් පවතීවා. ආමෙන්

THE DISMISSAL

Brothers and Sisters, to the mercies of the holy and glorious Trinity we commit you, go now with the food of your pilgrimage in peace and gladness. Serve the Lord and help to free others.

Thanks be to God

පිටත යැවීම සහෝදර සහෝදරියනි, පරම පවිතු මහිමාන්විත නිත්වයේ දයා කරුණාවන්ට අපි ඔබ හාර කරමු. සාමයෙන් හා පහන් සිතින් ඔබේ වන්දනාවේ හෝජනය සමග පිටත්ව යන්න. සම්දුන්ට මෙහෙ කරන්න, ලෝක සත්වයා දුකින් මුදනු සඳහා සරණ වන්න. දෙවිදුන්ට තුති වේවා

Or

Go in peace and

Communion - After serve the Lord In the name of Christ *Amen*

ෙන්

ශාන්ත සිතින් යන්න, සමීදුන්ට මෙහෙකරන්න කිතු සමීදුන්ගේ නමින්ය ආමෙන්

Just A Closer Walk With Thee

Verse 1

I am weak but
Thou art strong
Jesus keep me
from all wrong
I'll be satisfied as long
As I walk, let me walk
Close to thee

Chorus

Just a closer walk with Thee Grant it Jesus is my plea Daily walking close to Thee Let it be dear Lord let it be

Verse 2

Through this world of toils and snares If I falter Lord who cares Who with me my burden shares None but Thee dear Lord None but Thee

Chorus

Just a closer walk with Thee Grant it Jesus is my plea Daily walking close to Thee Let it be dear Lord let it be

Verse 3

When my feeble life is o'er Time for me will be no more Guide me gently safely o'er To thy Kingdom shore To Thy shore

Chorus

Just a closer walk with Thee

Just A Closer Walk With Thee

Grant it Jesus is my plea Daily walking close to Thee Let it be dear Lord let it be

Well Wishing Slide

Good Night and God Bless!!!

May you have a blessed week ahead...